F0920582

Rivenditore - Retailer - Revendeur - Revendedor - Verkäufer:

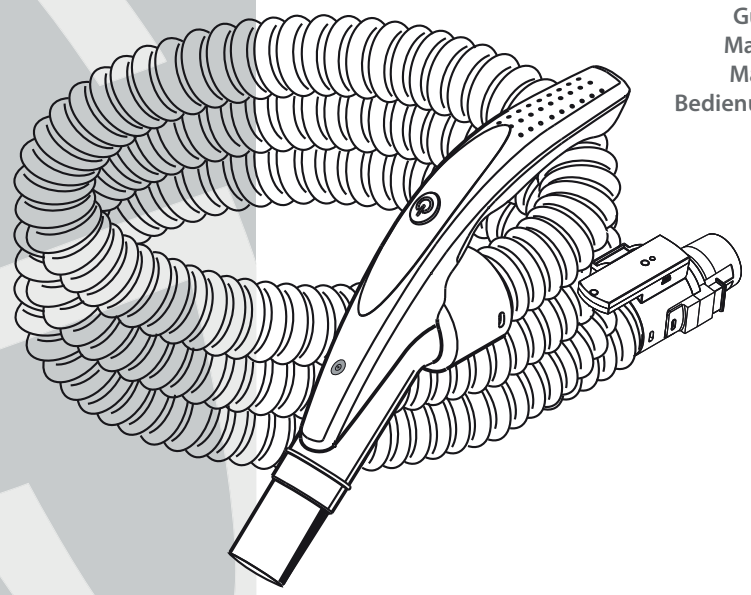
Produttore - Producer - Producteur - Productor - Hersteller:
Tecnoplus srl
Via Cilavegna, 5327020 Gravellona Lomellina (Pavia) Italy
Tel +39 0381 650082 - Fax +39 0381 650120
info@sistemair.com

FLISY 2

sistemair.com

07/2019 V-0

Manuale d'uso e manutenzione
Guide for Use and Maintenance
Manuel d'utilisation et entretien
Manual de uso y mantenimento
Bedienungs- und Wartungsanleitung



Flisy 2 by SISTEM AIR

PATENT IT 1394092
IT 270966

Tubo di aspirazione wireless
Wireless flexible hose
Flexible d'aspiration sans fil
Tubo de aspiración wireless
Wireless Saugschlauch

I GB F E D

Wireless

Long Lasting **BATTERY**

ON - OFF REMOTE

360°

Lifetime guarantee

Ci congratuliamo con voi per aver scelto Flisy 2 : il primo tubo flessibile per l'aspirazione con sistema wireless integrato.
Questo prodotto rappresenta una novità assoluta nel campo dell' aspirazione: Flisy 2 è stato progettato con la massima accuratezza per rendere ancora più semplici e rapide le operazioni di pulizia della propria abitazione. L'innovativo tubo di aspirazione Sistem Air le permetterà di utilizzare il suo sistema di aspirazione senza le limitazioni che presentano i tubi attualmente in commercio.
Flisy 2 rispetta l'ambiente e favorisce il risparmio energetico in quanto, grazie ad un sistema elettronico integrato, non dovrete più preoccuparvi della sostituzione delle batterie per molti anni. Per permettervi di apprezzare tutti i vantaggi di questo prodotto, vi invitiamo a prendere visione delle istruzioni riportate in questo manuale, le quali vi illustreranno come utilizzare il suo nuovo tubo di aspirazione Sistem Air e vi permetteranno di scoprire alcuni segreti di Flisy 2
Vi auguriamo di poter scoprire presto quanto sarà gradevole utilizzare il suo sistema di aspirazione insieme a Flisy 2, l'innovativo tubo di aspirazione con tecnologia wireless.
Vi invitiamo inoltre a visitare il nostro sito internet www.sistemair.it per scoprire tutta la nostra gamma di prodotti dedicati ai sistemi di aspirazione centralizzata.

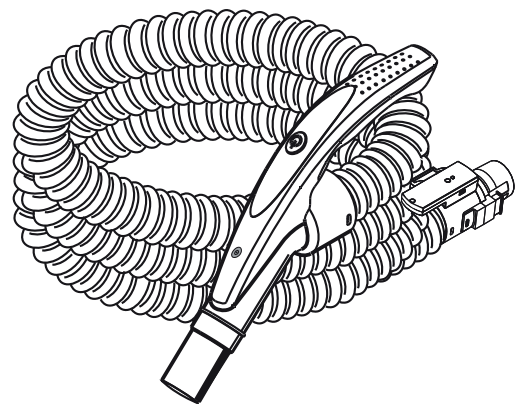
Congratulations, you have chosen 'Flisy 2', the first wireless hose for central vacuum systems. This product is a completely new innovation in the field of central vacuum systems. 'Flisy 2' was conceived to make the cleaning of your home easier and quicker. With the innovative Sistem Air hose you can use your central vacuum system, free from the limitations that common hoses present. 'Flisy 2 ' is an environmentally friendly product, it saves energy; you don't need to change its battery for many years thanks to its integrated electronic system.
Please read this manual carefully to appreciate fully all the advantages offered by this product and to learn how to use your new Sistem Air hose.
You will quickly find how easy it is to use your central vacuum system with 'Flisy 2', the innovative hose with wireless technology.
Please take the time to visit our web site www.sistemair.it to discover our full range of products specifically dedicated to central vacuuming.

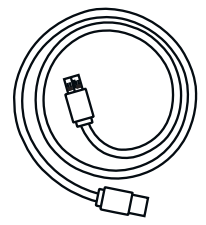
Nous vous remercions pour avoir choisi Flisy 2 : le premier flexible pour l'aspiration centralisée avec un système sans fil intégré.
Ce produit représente une nouveauté absolue en matière d'aspiration centralisée : Flisy 2 a été conçu avec le pus grand soin pour rendre encore plus rapide les opérations de nettoyage de son habitation. Cet innovant flexible Sistem Air permet d'utiliser son système d'aspiration sans les limites des flexibles actuellement commercialisés. Flisy 2 respecte l'environement et favorise les économies d'énergie grâce à un système électronique intégré, ainsi vous n'aurez pas à vous préoccuper du changement des batteries pendant bien des années. Pour vous permettre d'apprécier tous les avantages de ce produit, nous vous invitons à prendre connaissance des instructions portées dans ce manuel, qui illustrent comment utiliser son nouveau flexible d'aspiration Sistem Air et permettent de découvrir quelques secrets de Flisy 2.
Nous vous souhaitons de pouvoir découvrir rapidement combien il sera agréable d'utiliser son système d'aspiration avec Flisy 2, l'innovant flexible avec la technologie sans fil.
Nous vous invitons aussi à visiter notre site internet www.sistemair.fr pour découvrir toute notre gamme de produits dédiés à l'aspiration centralisée.

Le felicitamos por haber elegido Flisy 2, el primer tubo flexible con sistema wireless integrado.
Este producto representa una novedad absoluta en el campo de la aspiración: Flisy 2 ha sido proyectado con el máximo cuidado para hacer las tareas de limpieza aún más simples y rápidas. El innovador tubo de aspiración Sistem Air le permitirá usar su sistema de aspiración sin las limitaciones de los tubo actualmente en venta. Flisy 2 respeta el medioambiente y favorece el ahorro energético porque gracias a un sistema electrónico integrado, no hará falta preocuparse por cambiar las baterías durante muchos años. Para apreciar todas las ventajas de este producto la invitamos a examinar las instrucciones contenidas en este manual que le explicarán como usar su nuevo tubo de aspiración Sistem Air y le permitirán descubrir unos secretos de Flisy 2 .
Le deseamos que pueda descubrir como es placentero usar su sistema de aspiración centralizada junto con Flisy 2, el innovador tubo de aspiración con tecnología wireless.
La invitamos a visitar nuestro sitio web www.sistemair.it para descubrir nuestra gama completa de productos dedicados a los sistemas de aspiración centralizada.

Wir freuen uns, dass Sie Flisy 2 ausgewählt haben, den ersten Saugschlauch für Zentralstaubsauger mit integriertem Wireless System.
Dieses Produkt stellt eine absolute Neuigkeit im Feld der Zentralstaubsaugsystemen dar: Flisy 2 wurde mit großer Sorgfalt entwickelt, um das Saubermachen noch schneller und einfacher zu machen. Der innovative Saugschlauch Sistem Air wird Ihnen erlauben, Ihr Zentralstaubsaugsystem ohne die Einschränkungen, die die herkömmlichen Saugschläuche aufweisen, zu verwenden.
Flisy 2 schont die Umwelt und fördert die Energieeinsparung, denn Dank eines integrierten elektronischen Systems werden Sie sich jahrelang nicht mehr um die Ersetzung der Batterien kümmern müssen. Damit Sie alle Vorteile dieses Produkts am besten nutzen können, laden wir Sie höflich dazu ein, diese Anleitung sorgfältig zu lesen. Hier werden Sie lernen, wie Sie Ihren neuen Sistem Air Saugschlauch verwenden und auch einige Geheimnisse von Flisy 2 entdecken.
Wir wünschen, dass Sie bald erfahren, wie angenehm es ist, Ihr Zentralstaubsaugsystem zusammen mit Flisy 2 zu verwenden, den innovativen Saugschlauch mit Wireless Technologie.
Wir laden Sie auch ein, unsere Webseite www.sistemair.it zu besuchen, wo Sie unsere komplette Produktpalette für Zentralstaubsauger finden.

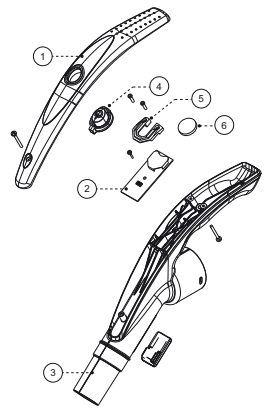
CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
CONTENTS
CONTENU DU PAQUET
CONTENIDO DE LA CAJA
VERPACKUNGSINHALT





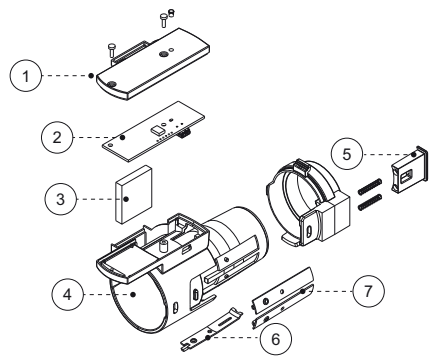
IMPUGNATURA FLISY 2
FLISY 2 HANDGRIP
POIGNEE FLISY 2
EMPUÑADURA FLISY 2
FLISY 2 HANDGRIFF

1 Coperchio/ Cover / Couvercle/ Tapa/ Deckel
2 Modulo trasmettitore/ Transmitter/ Emetteur/ Módulo transmisor/ Übertragungsgerät
3 Impugnatura/ Handgrip/ Poignée/Empuñadura/Handgriff
4 Pulsante ON/OFF luminoso a led / ON/OFF switch with led illumination/ Bouton ON/OFF lumineux/ Botón brillante de encendido / apagado / Hell EIN / AUS-Taste
5 Supporto per battaria/ Battery bracket/ Support de batterie/ Soporte de batería/ Halter für Batterie
6 Batteria CR2032/ Battery CR2032/ Pile CR2032/ Batería CR2032/ Batterie CR2032



RACCORDO TUBO-PRESA FLISY 2
FLISY 2 FITTING CUFF PIPE-INLET
RACCORD PRISE FLISY 2
CONEXIÓN TUBO-TOMA FLISY 2
FLISY 2 SCHLAUCHENDSTÜCK

1 Coperchio/ Cover/ Couvercle/ Tapa/ Deckel
2 Modulo ricevitore/ Receiver/ Récepteur/ Módulo receptor/Empfangsgerät
3 Batterie ricaricabile 400mA /Rechargeable battery 400mA /Batterie rechargeable 400mA/ batería recargable/wiederaufladbare Batterie 400mA
4 Raccordo tubo-presa/ Fitting cuff pipe-inlet/ Raccord prise/ Conexión tubo-toma/ Schlauchendstück
5 Cursore di posizionamento/ Positioning cursor/ Curseur de positionnement/ Cursor de emplazamiento/ Positionierungscursor
6 Contatto attivazione modulo riceventi/Receiver module activation contact/ Contact d'activation du module récepteur/ Contacto de activación del módulo receptor/ Aktivierungskontakt des Empfängermoduls
7 Contatto linea micro/ Micro line contact/Micro ligne contact / Contacto de micro linea/ Micro Line Kontakt



ISTRUZIONI D'UTILIZZO FLISY 2
HOW TO USE YOUR 'FLISY' 2
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DU FLISY 2
INSTRUCCIONES DE USO DE FLISY 2
FLISY 2 BEDIENUNGSANLEITUNG

1

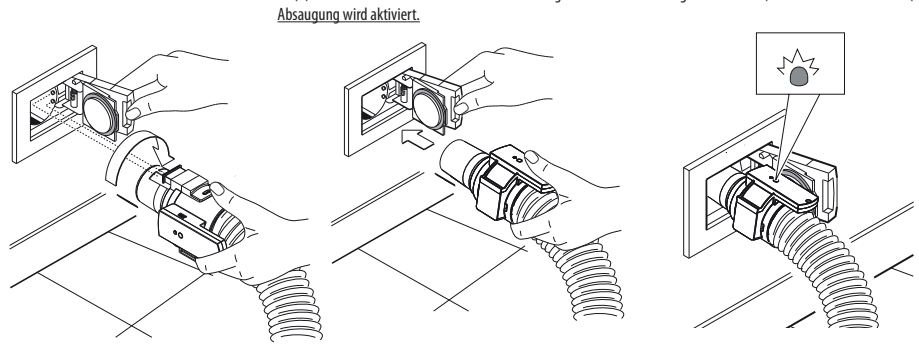
Inserire il raccordo tubo-presa nella presa aspirante (A), prestando attenzione al posizionamento del cursore (B). Quando il contatto di attivazione del modulo riceviotere sarà nella corretta posizione all'interno della presa aspirante, il led presente nel raccordo tubo presa si accenderà (C) e l'aspirazione si attiverà.

Plug the fitting cuff into a cleaning inlet valve (A), paying attention to the positioning of the cursor (B). When the contact to activate the module received are in the right position in the cleaning inlet valve, the led on the fitting cuff switches on (C) and the suction will activate.

Insérer le raccord prise dans la prise d'aspiration (A), en faisant attention à la position du curseur (B). Quand le contact d'activation du module récepteur sont bien positionnés à l'intérieur de la prise d'aspiration, le led présent sur le raccord s'allume (C) et l'aspiration s'activera.

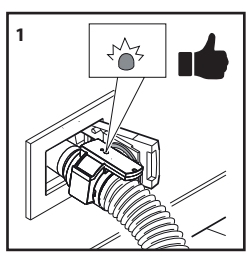
Introducir la conexión tubo-toma en la toma de aspiración (A), prestando atención al emplazamiento del cursor (B). Cuando el contacto de activación del módulo receptor. estarán en la posición correcta en la toma de aspiración el led presente en la conexión tubo-toma prenderá (C) y se activará la succión.

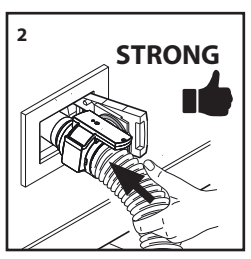
Das Schlauchendstück in die Saugsteckdose einstecken (A) und darauf achten, dass der Positionierungscursor richtig positioniert ist (B). Wenn die elektrischen Kontakte in der richtigen Position in der Saugsteckdose sind, wird der Led einschalten (C) und die Absaugung wird aktiviert.



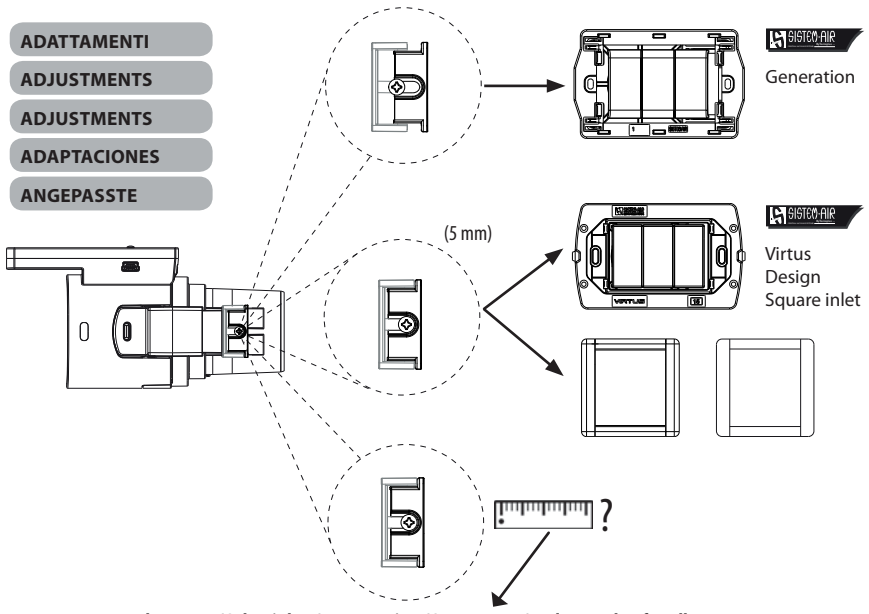
A B C

CORRETTO FUNZIONAMENTO
CORRECT OPERATION
CORRECT FONCTIONNEMENT
CORRECTO FUNCIONAMIENTO
RICHTIGER BETRIEB





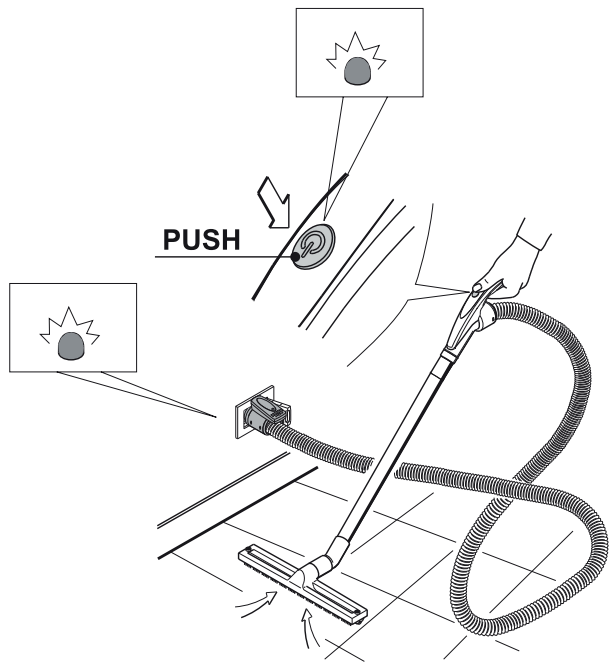
ADATTAMENTI
ADJUSTMENTS
ADJUSTMENTS
ADAPTACIONES
ANGEPASSTE



Altre prese/Other inlets/ Autres prises/Otras tomas/Andere Verkaufsstellen

Spostare il curosre progressivamente fino a garantire le due condizioni:
1 – accensione del LED
2 – inserimento stabile nella presa aspirante
Move the cursor gradually until you guarantee the two conditions:
1 – Led lighting
2 – Stable insertion in the suction inlet
Déplacer le curseur graduellement jusqu'au garantir les deux conditions:
1 – Allumage LED
2 – Insertion stable dans la prise aspirante

Mover el cursor gradualmente para asegurar las dos condiciones:
1 – enciende el LED
2 – inserción estable en la toma de aspiración
Bewegen Sie den Cursor Sie schrittweise, bis die beiden Bedingungen garantiert sind:
1 – LED leuchtet auf
2 – stabiles Einsetzen in die Saugbuchse



2

Premere il pulsante(4) luminoso presente sull'impugnatura per avviare e/o arrestare il sistema di aspirazione. Nel momento in cui il segnale inviato dall'impugnatura (accensione del led del pulsante) sarà ricevuto dal raccordo tubo presa, il led presente sul raccordo tubo-presa si accenderà.

Press the illuminated switch (4) on the handgrip to switch the central vacuum system on or off. When the signal transmitted by the handgrip (the led switches on) is received by the fitting cuff at the cleaning inlet valve, the led on the fitting cuff also switches on and the suction will activate.

Appuyer sur le bouton lumineux (4) présent sur la poignée pour démarrer et/ou arrêter le sytème d'aspiration. Dès que le signal transmis par la poignée (allumage du led sur le bouton) sera reçu par le raccord prise, le led présent sur ce raccord prise s'allumera et l'aspiration s'active.

Pulsar el botón luminoso(4) presente encima de la empuñadura para prender y/o apagar el sistema de aspiración. En el momento en que la señal enviada de la empuñadura (encendido del led del botón) habrá sido recibida por la conexión tubo-toma, el led presente en la conexión tubo-toma prenderá y se activará la succión.

Die Leuchttaste (4) auf dem Handgriff drücken, um das Saugsystem zu starten bzw. anzuhalten. Wenn das vom Handgriff geschickte Signal (Einschalten vom Led) vom Schlauchendstück empfangen wird, wird der Led auf dem Schlauchendstück einschalten und die Absaugung wird aktiviert .

MODALITA' STAND-BY (risparmio energetico)

STAND-BY MODE (energy saving)

Long Lasting **BATTERY**

Mode STAND-BY (économie d'énergie)

MODO STAND-BY (ahorro energético)

STAND-BY MODUS (Energieersparung)

Flisy 2 è dotato di un dispositivo che, quando non si utilizza il tubo, commuta automaticamente il sistema wireless in modalità stand-by, riducendo notevolmente il consumo delle batterie e attivando la modalità di risparmio energetico. Esistono due modalità di funzionamento in stand-by:
- **Modalità parzializzata**: consumo delle batterie ridotto rispetto alla normale operatività.
- **Modalità sleep**: modulo ricevitore spento, pronto a riattivarsi nel momento in cui si inserisce il raccordo tubo-presa nella presa aspirante

Consiglio: per aumentare la durata delle batterie di Flisy 2, si consiglia di scollegare sempre il tubo di aspirazione dalla presa al termine di ogni operazione di pulizia.

Your 'Flisy 2' is equipped with a device that automatically switches the wireless system to stand-by mode when the hose is not used, thus reducing the battery consumption and activating the energy saving mode. There are two stand-by modes:
- **Power conservation mode**: reduced battery consumption compared with the standard activity.
- **Sleep mode**: the receiver is switched off and is ready to be reactivated. This can be done by inserting the fitting cuff into cleaning inlet valve.

Note: to extend the life of the batteries, it is advisable to always disconnect the hose from the inlet when finished cleaning.

Flisy 2 est doté d'un dispositif qui, lorsque l'on n'utilise pas le flexible, commute automatiquement le système sans fil en mode stand-by, réduisant considérablement la consommation des piles et activant le mode économie d'énergie. Il existe deux modes de fonctionnement en stand-by :
- **Mode partiel** : consommation d'énergie réduite par rapport au fonctionnement normal
- **Mode veille** : récepteur éteind, prêt à se réactiver lorsque l'on insère le raccord prise dans la prise d'aspiration

Conseil : pour augmenter la durée de vie des batteries Flisy 2, il est conseillé de toujours débrancher le flexible après utilisation

Flisy 2 está equipado con un dispositivo que, cuando no se usa el tubo, conmuta automaticamente el sistema wireless en modo stand-by, reduciendo mucho el consumo de las baterías y activando el modo de ahorro energético. Existen dos modos de funcionamiento stand-by:
- **Modo estrangulado**: consumo de las baterías reducido respeto a la operatividad normal.
- **Modo sleep**: módulo receptor apagado, listo para activarse en el momento en que se introduce la conexión tubo-toma en la toma de aspiración.

Consejo: para aumentar la duración de las baterías de Flisy 2, se conseja desconectar el tubo de aspiración despues de cada tarea de limpieza.

Flisy 2 ist mit einer Vorrichtung versehen, die das Wireless-System automatisch auf Stand-by umschaltet und somit den Batterieverbrauch reduziert und das Energieersparungsmodus aktiviert. Es gibt zwei Stand-By-Betriebsmodi:
- **Partialisierter Modus**: Reduzierter Batterieverbrauch im Vergleich zur normalen Operativität.
- **Sleep Modus**: Das Empfangsgerät ist ausgeschaltet und bereit, sich zu reaktivieren, wenn das Schlauchendstück in die Saugsteckdose eingesteckt wird.

Hinweis: Um die Batteriedauer der Batterien von Flisy 2 zu verbessern, ist es empfehlenswert, den Saugschlauch am Ende jeder Saugarbeit immer von der Steckdose zu trennen.

SEGNALAZIONI LED

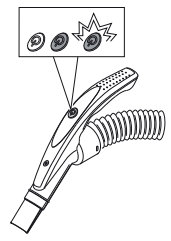
LED SIGNALS

SIGNALISATIONS DU LED

SEÑALES LED

LED-MELDUNGEN

Batteria modulo trasmettitore scarica
Transmitter battery low
Pile de l'emetteur déchargée
Batería del módulo transmisor descarga
Leere Batterie am Übertragungsgerät



Quando premerete il pulsante luminoso presente sull'impugnatura di Flisy 2, questo, invece di illuminarsi in modo continuativo, lampeggerà sino a quando rilascerete il pulsante.

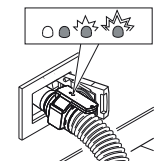
When you press the illuminated switch on the handgrip the switch will blink until you release it, instead of lighting continuously

Lorsque vous presserez le bouton lumineux présent sur la poignée du Flisy 2, le led clignotera jusqu'à ce que vous relachiez le bouton, au lieu de s'éclairer en mode continu.

Cuando pulsen el botón luminoso presente encima de la empuñadura Flisy 2, éste en vez que iluminarse de manera continua, relampagueará hasta que deje el botón.

Wenn Sie die Leuchttaste am Handgriff von Flisy 2 drücken, wird diese blinken bis Sie die Taste loslassen, statt kontinuierlich zu leuchten.

Batteria modulo ricevitore scarica
Receiver battery low
Piledu récepteur déchargée
Batería módulo receptor descarga
Leere Batterie am Empfangsgerät



Quando inserite correttamente il raccordo tubo-presa di Flisy 2 nella presa aspirante del vostro sistema, il led presente sul coperchio si illumina in modo continuativo per circa 1 secondo. Nel caso in cui la batteria presente nel raccordo tubo-presa sia scarica, al momento dell'inserimento corretto nella presa aspirante il led inizierà a lampeggiare per 60 secondi, dopo questa segnalazione non sarà più possibile arrestare l'aspirazione tramite il comando wireless, ma sarà comunque possibile utilizzare l'impianto di aspirazione.

When you insert the cuff into the cleaning inlet valve the led on the cover switches on for about 1 second. If the battery in the fitting cuff is low, the led blinks for about 60 seconds. After this alert will not be able to stop the suction using the wireless control, anyway, it will be possible to use the vacuum system.

Lorsque vous insérez le raccord prise Flisy 2 dans une prise d'aspiration de votre système, le led présent sur le couvercle s'allume en mode continu pendant environ 1 seconde. Dans le cas où la pile présentes dans le raccord prise sont déchargées, le led clignotera pendant 60 secondes, après cette signalisation, il ne sera plus possible d'arrêter l'aspiration via la commande wireless, mais il sera toujours possible d'utiliser le système d'aspiration.

Cuando introducen de manera correcta la conexión tubo-toma de Flisy 2 en la toma de aspiración de su sistema, el led presente encima de la tapa se ilumina de manera continua por aproximadamente 1 segundo. Si la batería presentes en la conexión tubo-toma están descargas, el led empezará a relampaguear por 60 segundos cuando introduzcan la conexión correctamente en la toma de aspiración, después de esta alerta no será capaz de detener la succión con el control wireless, pero será posible usar el sistema de aspiración.

Normalerweise, wenn Sie das Flisy 2 Schlauchendstück in die Saugsteckdose Ihres Systems korrekt einstecken, leuchtet der Led am Deckel kontinuierlich für eine Sekunde. Im Fall dass die Batterien am Schlauchendstück leer sind, wird der Led 60 Sekunden lang mit einem Blink , wenn das Schlauchendstück in die Saugsteckdose korrekt eingesteckt wird, nach diesem Signal ist der Ein-Aus-Befehl nicht mehr aktiv Das Saugsystem kann jedoch weiterhin verwendet werden.

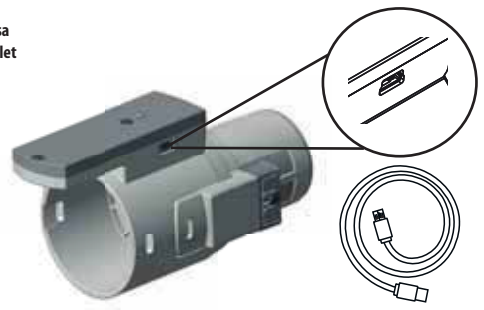
RICARICA DELLA BATTERIA

BATTERIE RECHARGE

RECHARGE DE BATTERIE

RECARGA DE LA BATERÍA

LADEN DER BATTERIE



NOTA: utlizzare un alimentatore standard con uscita USB (Vout_5Vcc) ed utilizzare il cavetto USB in dotazione per il collegamento del connettore di ricarica del raccordo tubo presa.
In fase di ricarica, il led del raccordo tubo presa rimarrà acceso, a ricarica completata si spegnerà. Un ciclo di ricarica completa dura circa 4 ore, questo tempo potrebbe variare in base alle caratteristiche dell'alimentatore. Si consiglia al primo utilizzo di effettuare un ciclo di carica completo. In caso di batteria scarica, segnalato da un lampeggio continuo del led del raccordo tubo presa quando inserito nella presa aspirante, sarà possibile utilizzare l'impianto di aspirazione ma non sarà possibile effettura alcuna azione di accensione e spegnimento tramite l'impugnatura.
NOTE: use a standard charger with USB (Vout_5Vcc) exit and use the USB cable supplied to connect the charge connector of the socket tube connection While charging, the led light of the pipe-inlet joint will stay ON, when the charge will be completed, it will turn OFF. A cycle of total recharge lasts about 4 hours; this can change depending on charger's characteristics. It is recommended to do a complete cycle of charge before the first starter. In case of low battery, indicated by continuous blinking of the led light of the pipe-inlet joint while inserted in the suction inlet, it will be possible to use the vacuum system, but it won't be possible to do any action (switch on, switch off) by means of the handle.
REMARQUE: Note: utiliser un alimentateur standard avec sortie USB (Vout_5Vcc) et utiliser le câble USB fourni pour connecter le connecteur de recharge du raccord prise.
Pendant la recharge, le LED du raccord tuyau-prise restera allumé; quand la recharge sera complète, il s'éteindra. Un cycle de recharge complète dure environ 4 heures, mais ce temps peut varier selon les caractéristiques de l'alimentateur. Il est conseillé pendant la première utilisation d'effectuer un cycle de recharge complète. En cas de batterie déchargée, signalé par un clignotement continu du LED du raccord tuyau-prise pendant qu'il est inséré dans la prise aspirante, il sera possible d'utiliser le système d'aspiration mais il ne sera pas possible d'effectuer aucun acte d'allumage et arrêt à travers la poignée.
NOTAS: use una fuente de alimentación estándar con salida USB (Vout 5V dc) y use el cable USB suministrado para conectar el conector de recarga de la conexión tubo-toma
Durante la carga, el LED del conector permanecerá encendido, cuando se complete la carga se apagará. Un ciclo de carga completo dura aproximadamente 4 horas, este tiempo puede variar según las características del alimentador. Al primer uso, se recomienda de realizar un ciclo de carga completo. En caso de batería baja, señalado por un parpadeo continuo del LED de la conexión tubo-toma cuando se inserta en la toma de aspiración, será posible usar el sistema de aspiración pero no será posible llevar ninguna acción de encendido o apagado través la empuñadura.
ANMERKUNGEN: verwenden Sie ein Standardnetzteil mit USB (Vout 5V cc)-Ausgang und verwenden Sie das mitgelieferte USB-Kabel zum Anschließen des Ladeanschlusses des Schlauchendstück Während der Ladephase bleibt die LED des Sockelrohranschlusses eingeschaltet. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, erlischt sie. Ein vollständiger Ladezyklus dauert ca. 4 Stunden. Diese Zeit kann je nach Eigenschaften des Netzteils variieren. Es wird empfohlen, zum ersten Mal einen vollständigen Ladezyklus zu verwenden. Im Falle einer schwachen Batterie, die durch ein kontinuierliches Blinken der LED des Sockelanschlusses beim Einsetzen in die Saugbuchse angezeigt wird, kann das Saugsystem verwendet werden, es kann jedoch kein Ein- und Ausschalten über den Griff ausgeführt werden.

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

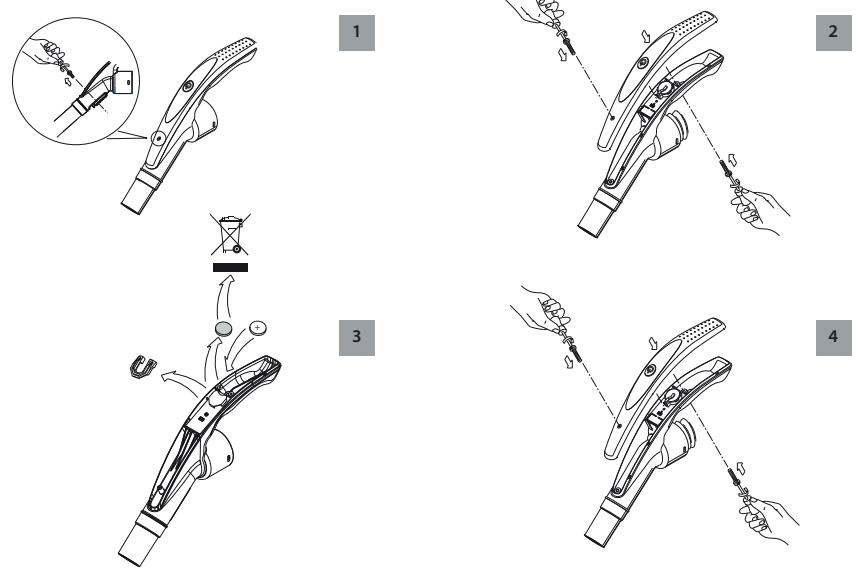
REPLACEMENT OF THE BATTERIES

CHANGEMENT DES PILES

SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS

AUSWECHSELUNG DER BATTERIEN

Impugnatura
Handgrip
Poignée
Empuñadura
Handgriff



ATTENZIONE

WARNING

ATTENTION

CUIDADO

WARNUNG

- Quando si sostituisce la batteria o si pulisce il tubo Flisy 2, è sempre bene utilizzare come piano di appoggio una superficie morbida, evitando così i danni causati da una possibile caduta e/o urto accidentale.
- Utilizzare un panno morbido e asciutto per la pulizia di Flisy 2
- Flisy non deve essere utilizzato o riposto in luoghi in cui possa venire a contatto con liquidi, spruzzi d'acqua, pioggia ecc., oppure in ambienti con alto tasso di umidità, dove possono formarsi dannose condense.
- Non esporre mai Flisy 2 a forti sorgenti di calore
- Le batterie esaurite vanno rimosse nel minor tempo possibile
- Potrebbero crearsi problemi di trasmissione del segnale in prossimità di reti elettriche, sistemi di allarme, oppure causate da altre possibili fonti di disturbo (altri sistemi riceventi, forni a microonde,ecc.)
- Non tentare mai di ricaricare batterie non ricaricabili
- Mantenere le batterie, sia nuove che usate, sempre lontano dalla portata dei bambini.
- Questo prodotto non è omologato per essere utilizzato in ambienti a rischio di esplosione.
- Questo prodotto deve essere utilizzato solamente per uso domestico
- Il prodotto non necessita di manutenzione

- When you replace the battery or clean your 'Flisy 2' it is always advisable to put the hose on a soft surface to avoid the risk of damaging the hose
- Use only a soft and dry cloth to clean Flisy 2
- Do not store your 'Flisy 2' in places where it can come into contact with liquids, splashes of water, rain etc. or in places with a high degree of humidity, where condensation may form.
- Do not expose your 'Flisy 2' to heat sources
- Exhausted batteries must be removed as soon as possible
- There may be transmission problems in the vicinity of electrical signals, alarm systems, or other sources of interference (such as for example receivers, microwave ovens etc.)
- Never try to recharge non rechargeable batteries
- Keep batteries, used or new, out of the reach of the children.
- This product is not approved to be used in places with risk of explosion
- This product is only suitable for the domestic use
- The product is free of maintenance

- Lorsque l'on change les batteries ou que l'on nettoie le flexible Flisy 2, il faut toujours utiliser une surface souple comme plan d'appui afin d'éviter des dommages causés par un coup et/ou une chute accidentel.
- utiliser un chiffon doux et sec pour le nettoyage du Flisy 2
- Flisy 2 ne doit pas être mis en contact avec des liquides, des projections d'eau, de la pluie, ...etc, ou être utilisé dans un milieu humide ou avec un taux d'humidité ou de condensation important.
- ne pas exposer le Flisy 2 à de fortes sources de chaleur
- les piles usées doivent-être remplacées le plus rapidement possible
- des problèmes de transmission peuvent se produire à proximité des réseaux électriques, des systèmes d'alarme, ou d'autres sources de perturbation (autres systèmes de transmission, four à micro-ondes,...etc).
- ne pas recharger des piles non rechargeables
- tenir les piles neuves ou usagées hors de portée des enfants
- ce produit n'est pas homologué pour être utilisé en milieu explosif
- ce produit doit-être utilisé pour un usage domestique
- ce produit ne nécessite pas d'entretien

- Cuando se substituye la batería o se limpia el tubo Flisy 2 siempre se conseja usar como punto de apoyo una superficie suave para evitar de esta manera los daños causados por una caida y un golpe accidental.
- Usar un trapo suave y seco para la limpieza de Flisy 2
- Flisy 2 no debe ser usado o guardado en lugares en los que pueda estar en contacto con liquidos, salpicaduras de agua, lluvia ecc. o en medioambientes con alto nivel de humedad donde se pueden formar dañosas aguas de condensación.
- No exponer nunca Flisy 2 a surgentes de calor fuertes
- Las baterías descargas se tienen que remover lo mas antes posible
- Podría haber problemas de transmisión cercas de redes eléctricas, sistemas de alarma, o causados por otras posibles fuentes de interferencia (otros sistemas de recepción, hornos de microondas ecc.)
- No intentar recargar baterías no recargables
- Mantener las baterías, nuevas y usadas, siempre lejos del alcanze de los niños.
- Este producto no está homologado para el uso en medioambientes a riesgo de explosión.
- Este producto es sólo para uso domestico
- El producto no necesita manutención

- Wenn Sie die Batterien auswechseln oder den Schlauch Flisy 2 sauber machen, ist es immer besser, als Stütze eine weiche Oberfläche zu nehmen. Somit können Sie die Schäden vermeiden, die von einem zufälligen Fall oder Stoß verursacht werden können.
- Verwenden Sie ein weiches und trockenes Tuch um Flisy 2 sauber zu machen
- Flisy 2 darf nicht da verwendet oder aufbewahrt werden, wo er mit Flüssigkeiten, Spritzstrahlen, Regen usw. in Kontakt kommen kann oder auch in Räume mit hoher Feuchtigkeit oder wo sich schädliches Kondenswasser bilden kann.
- Flisy 2 darf nie einer hohen Hitzequelle ausgesetzt werden
- Leere Batterien müssen sobald wie möglich entfernt werden
- In der Nähe von Hochspannungsnetzen, Alarmsystemen oder anderen möglichen Störungsquellen (z.B. andere Empfangsgeräte, Mikrowellenofen usw.) kann es zu Übertragungsproblemen kommen.
- Versuchen Sie nicht unwiederaufladbare Batterien aufzuladen
- Neue oder gebrauchte Batterien aus der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Dieses Produkt ist für die Verwendung in Räumen mit Explosionsgefahr nicht anerkannt.
- Dieses Produkt darf nur für häusliche Arbeiten verwendet werden
- Das Produkt braucht keine Wartung

Non disperdere il prodotto e/o le batterie nell'ambiente, onde evitare potenziali danni per l'ambiente stesso e per la salute umana: occorre adottare un comportamento teso a facilitare il riciclaggio dei componenti/materiali contenuti in esso. Chi disperde il prodotto nell'ambiente o lo smaltisce insieme ai rifiuti comuni é sanzionabile secondo il D.Lgs.152/06. Portare il prodotto e/o le batterie presso un centro autorizzato (RAEE) a gestire rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche in quanto questo non può essere unito ai rifiuti comuni, oppure è sempre possibile riconsegnare allo stesso distributore il prodotto usato o a finevita all'atto dell'acquisto di uno nuovo di tipo equivalente.

Do not dispose of this product or its batteries in the environment: please try to recycle all components in this product. Unauthorised disposing of this product in the environment is punishable by the European Directive 2002/96/EC. Please bring the product and/or the batteries to a centre authorized for the disposal of Waste Electrical & Electronic Equipment (WEEE).

Ne pas jeter ces produits et/ou les piles dans la nature afin d'éviter d'endommager le mileu naturel ou humain. Il faut adopter un comportement facilitant le recyclage des composants.
NE PAS brûler ni jeter les piles avec les ordures ménagères. Elles peuvent exploser ou éclater brusquement.
Décret du recyclage : Décret n°99-374 du 12 mai 1999 relatif à la mise sur le marché des piles et accumulateurs et à leur élimination.
Extrait - Art 4 : Il est interdit d'abandonner des piles ou des accumulateurs usagés ainsi que, le cas échéant, les appareils auxquels ils sont incorporés ou de rejeter dans le milieu naturel les composants liquides ou solides de ces piles ou de ces accumulateurs.
Consultez les réglementations nationales et locales relatives à la mise au rebut de ces produits. Vous êtes juridiquement responsable des risques engendrés par la mise au rebut de vos piles.

No separar el producto y/o las baterías en el entorno para evitar posibles daños del medioambiente y de la salud humana: trate por favor reciclar todos los componentes/materiales que son parte de este producto. Quien separa el producto en el entorno o lo elimina junto con la basura común es sancionable según la directiva europea 2002/96/CE. Lleve por favor el producto y/o las baterías a un centro autorizado para la gestión de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) porque éstos no se pueden unir a la basura común. También siempre es posible devolver el producto usado o al final de su ciclo de vida al distribudor al momento de la adquisición de un tipo de producto equivalente.

Das Produkt oder die Batterien nicht in die Umwelt entsorgen, um mögliche Schäden für die Umwelt oder die Gesundheit der Menschen zu vermeiden: man muss die Komponenten und Materialien von diesem Produkt recyceln. Wer das Produkt in die Umwelt zerstreut oder zusammen mit dem herkömmlichen Müll entsorgt, kann gemäß der europäischen Richtlinie Nr. 2002/96/EG sanktioniert werden. Das Produkt und/oder die Batterien können an einem für die Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte (EEAG) autorisierten Zentrum übergeben, denn das Produkt kann nicht zusammen mit dem herkömmlichen Müll entsorgt werden. Es ist auch immer möglich, das gebrauchte oder sich am Ende seines Lebenszyklus befindende Produkt an den Verteiler zu übergeben, wenn man ein neues gleichartiges Produkt kauft.

GARANZIA INTERNAZIONALE

INTERNATIONAL GUARANTEE

GARANTIE INTERNATIONALE

GARANTÍA INTERNACIONAL

INTERNATIONALE GARANTIE

Flisy 2 è coperto da una garanzia illimitata a decorrere dalla data di acquisto. Essa copre eventuali difetti dei materiali o della produzione. La garanzia è relativa al tubo di aspirazione Sistem Air, ma non copre accessori come le batterie ecc. La garanzia decade nel caso in cui:
- Flisy 2 sia stato riparato da personale non autorizzato da Sistem Air
- il difetto sia stato causato da un utilizzo improprio del prodotto o da cattiva manutenzione
- non sia presente alcun documento comprovante la data di acquisto del prodotto

Per completezza, la invitiamo a consultare le clausole di garanzia nell'apposita sezione all'interno del nostro sito internet www. sistemair.it

Your 'Flisy 2' is covered by a lifetime guarantee as of the purchase date. The guarantee covers possible defects in the material or production defects. The guarantee only covers the suction hose and does not cover accessories such as batteries etc. Your guarantee is invalid in the following cases
- Your 'Flisy 2' was repaired by personnel not authorized by Sistem Air
- the defect was caused by improper use or maintenance of the product
- there is no document proving the date of purchase of the product

For further information please see our terms of warranty in the dedicated section of our web site www. sistemair.it

Flisy 2 est couvert par une garantie illimitée à partir de la date d'achat. Elle couvre les éventuels défauts des matériaux ou de fabrication. La garantie est relative aux flexibles d'aspiration SISTEM AIR, mais elle ne couvre pas les accessoires, les piles,...etc.
La garantie n'est pas valable dans les cas où :
- Flisy 2 a été réparé par une personne non habilitée par SISTEM AIR
- le défaut a été occasionné par une mauvaise utilisation du produit ou un mauvais entretien
- aucune présence de documents justifiant la date d'achat du produit

Pour plus d'informations, nous vous invitons à consulter les clauses de garantie présentes sur notre site internet www.sistemair.fr.

Flisy 2 es cubierto por una garantía ilimitada a partir de la fecha de adquisición. La garantía cubre posibles defectos de materiales o de producción. La garantía es relativa al tubo de aspiración Sistem Air y no cubre accesorios como baterías ecc. La garantía se vence en caso que:
- Flisy 2 haya sido reparado por personal no autorizado por Sistem Air
- el defecto haya sido causado por un uso impropio del producto o por mala manutención
- no sea presente ningún documento comprobante la fecha de adquisición del producto

Consulte por favor los términos de garantía completos en la sección de nuestro sitio web dedicada a la dirección www.sistemair.it

Flisy 2 hat eine lebenslange Garantie, die mit dem Einkaufsdatum anfängt. Diese deckt mögliche Material- oder Herstellungsdefekte. Die Garantie bezieht sich nur auf den Sistem Air Saugschlauch und deckt Zubehör wie z.B. Batterien usw. nicht. Die Garantie entfällt wenn:
- Flisy 2 nicht von Sistem Air autorisiertem Personal repariert wird
- der entstandene Defekt von unangemessenem Verbrauch oder schlechter Instandhaltung verursacht wurde
- kein das Einkaufsdatum beweisendes Dokument vorgelegt werden kann

Für Vollständigkeit laden wir Sie dazu ein, die Garantiebedingungen in der bestimmten Sektion unserer Webseite www.sistemair.it anzusehen.

DATI TECNICI

TECHNICAL DATA

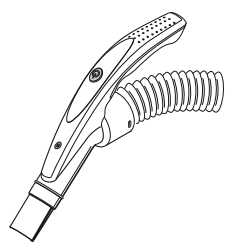
DONNÉES TECHNIQUES

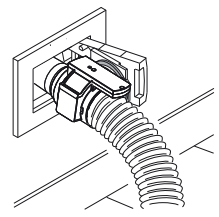
DATOS TÉCNICOS

TECHNISCHE DATEN

Modulo trasmettitore
Transmitter module
Module emetteur
Módulo transmisor
Übertragungsgerät

Vdc	batteria CR2032 3 V 210 mA CR2032 battery 3 V 210 mA pile CR2032 3 V 210 mA batería CR2032 3 V 210 mA Akku CR2032 3 V 210 mA
Vdc min	2.6 V dc
In	700 µA
IP40	



Modulo ricevitore
Receiver module
Module récepteur
Módulo receptor
Empfangsgerät

Vdc	batteria Po-ly 400mAh 3.7V battery Po-ly 400mAh 3.7V pile Po-ly 400mAh 3.7V batería Po-ly 400mAh 3.7V Akku Po-ly 400mAh 3.7V
Vdc min	3.2 V dc
I_{-max}	22 mA (~30h)
I_{-sniff}	11 mA (~ 60h)
I_{-sleep}	0,004 mA
Mhz	433.93
IP40